

medivon®



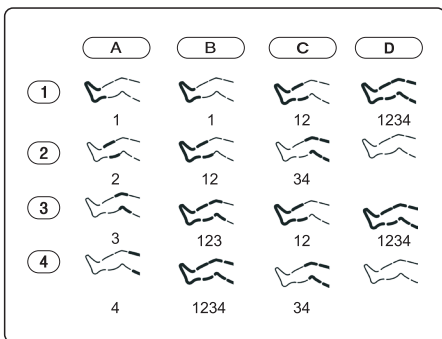
## **User manual**

PL | EN | DE | ES | IT | FR | NL | SE

## Obsługa urządzenia

Urządzenie nadaje się do bezpośredniego użycia po zakupie. Przytrzymaj przycisk ON/OFF przez około 2 sekundy aby uruchomić urządzenie.

Przed uruchomieniem urządzenia podłącz przewody pompujące do jednostki sterującej urządzenia, zwracając uwagę na małe wgłębienie w końcówce wskazujące kierunek podłączenia. Jeśli korzystasz tylko z jednego elementu pompującego, użyj zatyczki aby zakryć drugi port pompujący i uniknąć uciekającego powietrza. Gniazdo zasilania znajduje się z boku jednostki głównej, użyj zasilacza dołączonego do zestawu.



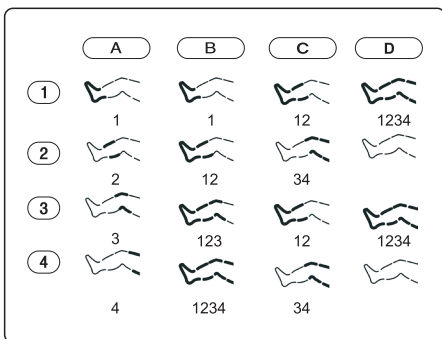
Po uruchomieniu urządzenia, ponowne cykliczne wciskanie przycisku ON/OFF zmienia obszary masowania (1-2-3-4). Za pomocą przycisku MODE zmieniamy tryby (A-B-C-D). Schemat połączeń trybów oraz zasada ich działania znajduje się na obrazku powyżej. Przy pomocy przycisku TIMER, możemy dowolnie ustawić czujnik po jakim czasie urządzenie wyłączy się automatycznie. Przycisk INTENSITY zmienia kolejno siłę oraz intensywność masażu.

Po zakończonym masażu urządzenie można wyłączyć poprzez ponowne przytrzymanie przycisku ON/OFF. Urządzenie nie może być stosowane przez osoby z obrażeniami lub które przeszły operację w ostatnich 3 miesiącach. Nie należy stosować urządzenia w wysokich temperaturach oraz wilgotnych pomieszczeniach. Bezwzględnie trzymać z dala od wody. Z urządzenia nie mogą również korzystać osoby z nadciśnieniem, niedociśnieniem lub po ciężkich udarach. Osoby z problemami skóry, z rozrusznikiem serca, nowotworem lub kobiety w ciąży, powinny przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

## Device manual

The device is ready for immediate use after purchase. Hold the ON/OFF button for about 2 seconds to start the device.

Before starting the device, connect the pump hoses to the control unit of the device, paying attention to the small recess in the end to indicate the direction of connection. If you are using only one pumping element, use a plug to cover the other pumping port to prevent air from escaping. The power socket is located on the side of the main unit, use the power supply included in the set.



After starting the device, repeated pressing of the ON/OFF button changes the massage areas (1-2-3-4). Use the MODE button to change modes (A-B-C-D). The connection diagram of the modes and the principle of their operation are shown in the picture above. Using the TIMER button, we can freely set the sensor after which time the device will turn off automatically. The INTENSITY button changes the strength and intensity of the massage successively.

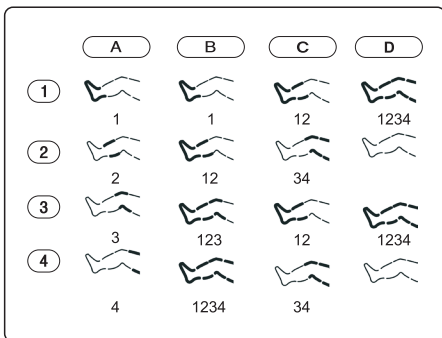
After finishing the massage, the device can be turned off by pressing the ON/OFF button again.

The device must not be used by persons with injuries or who have undergone surgery in the last 3 months. Do not use the device in high temperatures and damp rooms. Absolutely keep away from water. Also, people with hypertension, hypotension or severe strokes cannot use the device. People with skin problems, pacemakers, cancer or pregnant women should consult a doctor before use.

## Gerätehandbuch

Das Gerät ist nach dem Kauf sofort einsatzbereit. Halten Sie die EIN/AUS-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät zu starten.

Verbinden Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Pumpenschläuche mit der Steuereinheit des Gerätes, achten Sie dabei auf die kleine Aussparung am Ende, um die Anschlussrichtung anzuzeigen. Wenn Sie nur ein Pumpelement verwenden, decken Sie den anderen Pumpanschluss mit einem Stopfen ab, damit keine Luft entweichen kann. Die Steckdose befindet sich an der Seite des Hauptgeräts, verwenden Sie das im Set enthaltene Netzteil.



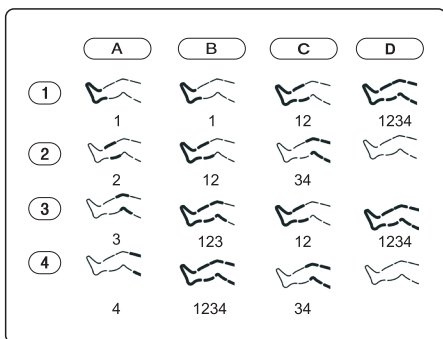
Nach dem Einschalten des Gerätes wechseln durch wiederholtes Drücken der EIN/AUS-Taste die Massagebereiche (1-2-3-4). Verwenden Sie die MODE-Taste, um die Modi zu ändern (A-B-C-D). Das Anschlussdiagramm der Modi und das Funktionsprinzip sind im Bild oben dargestellt. Mit der TIMER-Taste können wir den Sensor frei einstellen, nach welcher Zeit sich das Gerät automatisch ausschaltet. Die INTENSITY-Taste verändert die Stärke und Intensität der Massage sukzessive.

Nach Beendigung der Massage kann das Gerät durch erneutes Drücken der ON/OFF-Taste ausgeschaltet werden. Das Gerät darf nicht von Personen mit Verletzungen oder Operationen in den letzten 3 Monaten verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in hohen Temperaturen und feuchten Räumen. Unbedingt von Wasser fernhalten. Auch Personen mit Bluthochdruck, Hypotonie oder schweren Schlaganfällen können das Gerät nicht verwenden. Menschen mit Hautproblemen, Herzschrittmacher, Krebs oder Schwangere sollten vor der Anwendung einen Arzt konsultieren.

## Manuel de l'appareil

L'appareil est prêt à être utilisé immédiatement après l'achat. Maintenez le bouton ON/OFF enfoncé pendant environ 2 secondes pour démarrer l'appareil.

Avant de démarrer l'appareil, connectez les tuyaux de la pompe à l'unité de commande de l'appareil, en faisant attention au petit évidement à l'extrémité pour indiquer le sens de connexion. Si vous n'utilisez qu'un seul élément de pompage, utilisez un bouchon pour couvrir l'autre orifice de pompage afin d'empêcher l'air de s'échapper. La prise de courant est située sur le côté de l'unité principale, utilisez le bloc d'alimentation inclus dans l'ensemble.



Après le démarrage de l'appareil, des appuis répétés sur le bouton ON/OFF changent les zones de massage (1-2-3-4). Utilisez le bouton MODE pour changer de mode (A-B-C-D). Le schéma de connexion des modes et le principe de leur fonctionnement sont illustrés dans l'image ci-dessus. À l'aide du bouton TIMER, nous pouvons régler librement le capteur, après quoi l'appareil s'éteindra automatiquement. Le bouton INTENSITY modifie successivement la force et l'intensité du massage.

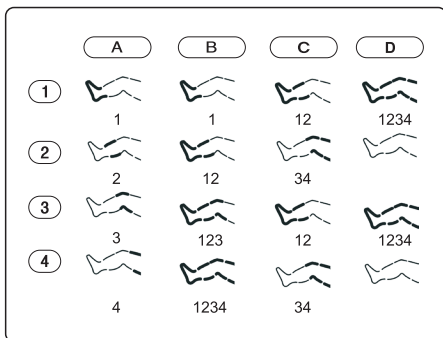
Une fois le massage terminé, l'appareil peut être éteint en appuyant à nouveau sur le bouton ON/OFF.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes blessées ou ayant subi une intervention chirurgicale au cours des 3 derniers mois. N'utilisez pas l'appareil à des températures élevées et dans des pièces humides. A tenir absolument à l'écart de l'eau. De plus, les personnes souffrant d'hypertension, d'hypotension ou d'accidents vasculaires cérébraux graves ne peuvent pas utiliser l'appareil. Les personnes ayant des problèmes de peau, des stimulateurs cardiaques, un cancer ou des femmes enceintes doivent consulter un médecin avant utilisation.

## manual del dispositivo

El dispositivo está listo para su uso inmediato después de la compra. Mantenga presionado el botón ON/OFF durante aproximadamente 2 segundos para iniciar el dispositivo.

Antes de encender el dispositivo, conecte las mangueras de la bomba a la unidad de control del dispositivo, prestando atención al pequeño rebaje en el extremo para indicar la dirección de conexión. Si está utilizando solo un elemento de bombeo, use un tapón para cubrir el otro puerto de bombeo para evitar que se escape el aire. La toma de corriente se encuentra en el lateral de la unidad principal, utilice la fuente de alimentación incluida en el conjunto.



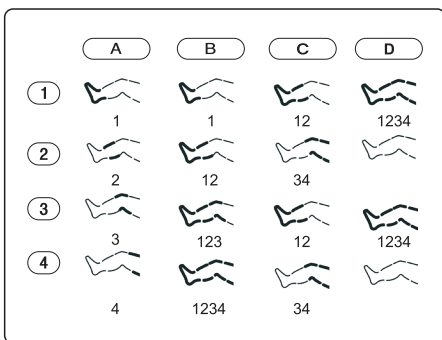
Después de encender el dispositivo, la presión repetida del botón ON/OFF cambia las áreas de masaje (1-2-3-4). Utilice el botón MODE para cambiar de modo (A-B-C-D). El diagrama de conexión de los modos y el principio de su funcionamiento se muestran en la imagen de arriba. Con el botón TIMER, podemos configurar libremente el sensor después del cual el dispositivo se apagará automáticamente. El botón INTENSIDAD cambia la fuerza y la intensidad del masaje sucesivamente.

Después de terminar el masaje, el dispositivo se puede apagar presionando nuevamente el botón ON/OFF. El dispositivo no debe ser utilizado por personas con lesiones o que hayan sido operadas en los últimos 3 meses. No utilice el dispositivo a altas temperaturas y en habitaciones húmedas. Absolutamente manténgase alejado del agua. Además, las personas con hipertensión, hipotensión o accidentes cerebrovasculares severos no pueden usar el dispositivo. Las personas con problemas de piel, marcapasos, cáncer o mujeres embarazadas deben consultar a un médico antes de su uso.

## Manuale del dispositivo

Il dispositivo è pronto per l'uso immediato dopo l'acquisto. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per circa 2 secondi per avviare il dispositivo.

Prima di avviare il dispositivo, collegare i tubi della pompa all'unità di controllo del dispositivo, prestando attenzione al piccolo incavo all'estremità per indicare la direzione del collegamento. Se si utilizza un solo elemento pompante, utilizzare un tappo per coprire l'altra porta di pompaggio per evitare la fuoriuscita dell'aria. La presa di corrente si trova sul lato dell'unità principale, utilizzare l'alimentatore incluso nel set.



Dopo aver avviato il dispositivo, la pressione ripetuta del pulsante ON/OFF cambia le aree di massaggio (1-2-3-4). Utilizzare il pulsante MODE per cambiare modalità (A-B-C-D). Lo schema di collegamento delle modalità e il principio del loro funzionamento sono mostrati nell'immagine sopra. Utilizzando il pulsante TIMER, possiamo impostare liberamente il sensore dopodiché il dispositivo si spegnerà automaticamente. Il pulsante INTENSITY cambia successivamente la forza e l'intensità del massaggio.

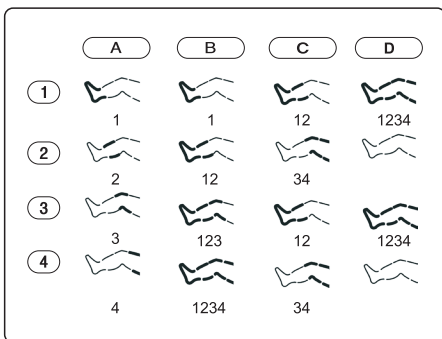
Dopo aver terminato il massaggio, il dispositivo può essere spento premendo nuovamente il pulsante ON/OFF.

Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone con lesioni o che hanno subito interventi chirurgici negli ultimi 3 mesi. Non utilizzare il dispositivo in ambienti con temperature elevate e ambienti umidi. Tenersi assolutamente lontano dall'acqua. Inoltre, le persone con ipertensione, ipotensione o ictus grave non possono utilizzare il dispositivo. Le persone con problemi di pelle, pacemaker, cancro o donne incinte dovrebbero consultare un medico prima dell'uso.

## Enhetsmanual

Enheten är redo att användas omedelbart efter köp. Håll ON/OFF-knappen intryckt i cirka 2 sekunder för att starta enheten.

Innan du startar enheten, anslut pumpslangarna till enhetens styrenhet, var uppmärksam på det lilla urtaget i slutet för att indikera anslutningsriktningen. Om du bara använder ett pumpelement, använd en plugg för att täcka den andra pumpporten för att förhindra att luft strömmar ut. Strömputtaget är placerat på sidan av huvudenheten, använd strömför-sörjningen som ingår i setet.



Efter att ha startat enheten, upprepad tryckning av ON/OFF-knappen ändrar massageområdena (1-2-3-4). Använd MODE-knappen för att ändra lägen (A-B-C-D). Anslutningsdiagrammet för lägena och principen för deras funktion visas i bilden ovan. Med hjälp av TIMER-knappen kan vi fritt ställa in sensorn efter vilken tid enheten stängs av automatiskt. INTENSITY-knappen ändrar styrkan och intensiteten på massagen successivt.

Efter avslutad massage kan enheten stängas av genom att trycka på ON/OFF-knappen igen.

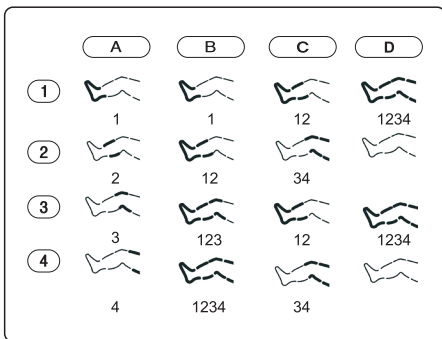
Apparaten får inte användas av personer med skador eller som har opererats under de senaste 3 månaderna. Använd inte enheten i höga temperaturer och fuktiga rum. Håll absolut borta från vatten. Personer med högt blodtryck, hypotoni eller allvarliga stroke kan inte heller använda enheten. Personer med hudproblem, pacemaker, cancer eller gravida kvinnor bör rådfråga en läkare före användning.



## Toestel handleiding

Het apparaat is na aankoop direct klaar voor gebruik. Houd de AAN/UIT-knop ongeveer 2 seconden ingedrukt om het apparaat te starten.

Voordat u het apparaat start, sluit u de pompslangen aan op de bedieningseenheid van het apparaat en let u op de kleine uitsparing aan het uiteinde om de aansluitrichting aan te geven. Als u slechts één pompelement gebruikt, gebruik dan een plug om de andere pomppoort af te dekken om te voorkomen dat er lucht ontsnapt. Het stopcontact bevindt zich aan de zijkant van het hoofdapparaat, gebruik de meegeleverde voeding.



Na het starten van het apparaat verandert het herhaaldelijk indrukken van de AAN/UIT-knop de massagezones (1-2-3-4). Gebruik de MODE-knop om van modus te veranderen (A-B-C-D). Het aansluitschema van de modi en het principe van hun werking worden weergegeven in de bovenstaande afbeelding. Met de TIMER-knop kunnen we de sensor vrij instellen waarna het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld. De INTENSITY-knop verandert achtereenvolgens de sterkte en intensiteit van de massage.

Na het beëindigen van de massage kan het apparaat worden uitgeschakeld door nogmaals op de AAN/UIT-knop te drukken.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verwondingen of die in de afgelopen 3 maanden een operatie hebben ondergaan. Gebruik het apparaat niet in hoge temperaturen en vochtige ruimtes. Absoluut uit de buurt van water houden. Ook kunnen mensen met hypertensie, hypotensie of ernstige beroertes het apparaat niet gebruiken. Mensen met huidproblemen, pacemakers, kanker of zwangere vrouwen dienen voor gebruik een arts te raadplegen.



Urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami domowymi. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie i akumulatory należy przekazać do lokalnych punktów selektywnego zbierania odpadów lub do sprzedawcy, a o szczegóły dowiadywać się w swojej gminie. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny oraz części składowe szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić przy dalszej utylizacji lub recyklingu sprzętu do uszczerbku na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska.

Electrical and electronic devices as well as batteries and accumulators must not be mixed with other household waste. This is indicated by the symbol of the crossed out bin placed on the packaging. Worn-out electric and electronic equipment as well as batteries and accumulators should be delivered to local separate waste collection points or to the seller, and for details inquire in your commune. Electrical and electronic equipment as well as batteries and accumulators may contain hazardous substances, mixtures and components harmful to the environment and human health. Improper handling or damage to them may result in damage to health or environmental pollution during further disposal or recycling of the equipment.



Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie Medivon Portia jest zgodne z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej, oraz dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Pełna treść deklaracji zgodności dostępna jest pod adresem internetowym: [www.medivon.pl/deklaracje](http://www.medivon.pl/deklaracje)

The manufacturer hereby declares that the Medivon Portia device complies with Directive 2014/35 / EU of the European Parliament and of the Council of February 26, 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits , Directive 2014/30 / EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, and Directive 2011/65 / EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. The full text of the declaration of conformity is available at the internet address:

[www.medivon.pl/deklaracje](http://www.medivon.pl/deklaracje)

Importer: Armare S.A. | ul Grzybowska 87, Warszawa, 00-844, Polska

Model: Medivon Portia